

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                        | I                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hunha pastor se quei uana<br>muytestando noutro dia<br>esigomedes falaua<br>echoraua e dizia<br>con amor quea forçaua<br>par de(us) uiten graue dia Ay amor                                            | Hunha pastor se quei uana<br>muyt?, estando noutro dia,<br>e sigo medês falava<br>e chorava e dizia,<br>con amor que a forçava:<br>?Par Deus, vi-t?en grave dia,<br>ay amor!?.                  |
|                                                                                                                                                                                                        | II                                                                                                                                                                                              |
| Ela se staua q(ue)irando<br>come]r[ molher co(n) g(ra)m coyta<br>e q(ue)a pesar desqua(n)do<br>naçera no(n) fora doyta<br>p(or)en dezia chora(n)do<br>tu no(n) es se no(n) raha coyta<br>Ay amor       | Ela s?estava queirando<br>come molher con gram coyta<br>e que a pesar, des quando<br>naçera, non fora doyta;<br>por én dezia, chorando:<br>?Tu non es senon raha coyta,<br>ay amor!?.           |
|                                                                                                                                                                                                        | III                                                                                                                                                                                             |
| Coytas lhi daua(n) amores<br>q(ue) no(n) lhera(n) seno(n) morte<br>edey toussan cru(n)has flores<br>e disse co(n) coyta forte<br>malti uenga p(er)u fores<br>ca no(n) es se no(n) mha morte<br>ay amor | Coytas lhi davan amores,<br>que non lh?eran senon morte,<br>e deytou-ss?ancr?unhas flores<br>e disse con coyta forte:<br>?Mal ti venga per u fores,<br>ca non es senon mha morte,<br>ay amor!?. |

- letto 274 volte